



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 794-2:2000
01-januar-2000

D`1 b]j Ybh]Urcf]!'&"XY. DcgYVbY'nU hYj Y'nUi dcfUvc`bUXca i

Lung ventilators - Part 2: Particular requirements for home care use

Lungenbeatmungsgeräte - Teil 2: Besondere Anforderungen für Heimbeatmungsgeräte

Ventilateurs pulmonaires - Partie 2: Prescriptions particulieres pour l'emploi a domicile

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 794-2:1997

[SIST EN 794-2:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/da408b36-73e2-447f-8611-e6ead7b2c54c/sist-en-794-2-2000)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/da408b36-73e2-447f-8611-e6ead7b2c54c/sist-en-794-2-2000>

ICS:

11.040.10	Anestezijska, respiratorna in reanimacijska oprema	Anaesthetic, respiratory and reanimation equipment
-----------	--	--

SIST EN 794-2:2000

en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 794-2:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/da408b36-73e2-447f-8611-e6ead7b2c54c/sist-en-794-2-2000>

EUROPEAN STANDARD

EN 794-2

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

April 1997

ICS 11.040.10

Descriptors: medical equipment, electric equipment, electromedical apparatus, artificial breathing apparatus, utilization, detail specifications, safety requirements, accident prevention, protection against electric shocks, protection against mechanical hazards, equipment specification, performance evaluation, marking

English version

Lung ventilators - Part 2: Particular requirements for home care use

iTeh STANDARD PREVIEW

Ventilateurs pulmonaires - Partie 2: Prescriptions particulières pour l'emploi à domicile (standards.iteh.ai) Lungenbeatmungsgeräte - Teil 2: Besondere Anforderungen für Heimbeatmungsgeräte

[SIST EN 794-2:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/da408b36-73e2-447f-8611-e6ead7b2c54c/sist-en-794-2-2000)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/da408b36-73e2-447f-8611-e6ead7b2c54c/sist-en-794-2-2000>

This European Standard was approved by CEN on 1997-03-05. CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents	Page
Foreword	5
Introduction	6
Section one. General	7
1 Scope	7
2 Normative references	7
3 Terminology and definitions	9
4 General requirements and general requirements for test	12
5 Classification	12
6 Identification, marking and documents	12
7 Power input	18
Section two. Environmental conditions	19
8 Basic safety categories	19
9 Removable protective means	19
10 Environmental conditions	19
11 Not used	20
12 Not used	20
Section three. Protection against electric shock hazards	21
13 General	21
14 Requirements related to classification	21
15 Limitation of voltage and/or energy	21
16 Enclosures and protective covers	21
17 Separation	21
18 Protective earthing, functional earthing and potential equalization	21
19 Continuous leakage currents and patient auxiliary currents	21
20 Dielectric strength	21
Section four. Protection against mechanical hazards	22
21 Mechanical strength	22
22 Moving parts	22
23 Surfaces, corners and edges	22
24 Stability in normal use	22
25 Expelled parts	22
26 Vibration and noise	22
27 Pneumatic and hydraulic power	22
28 Suspended masses	22



Section five. Protection against hazards from unwanted or excessive radiation	23
29 X-radiation	23
30 Alpha, beta, gamma, neutron radiation and other particle radiation	23
31 Microwave radiation	23
32 Light radiation (including lasers)	23
33 Infra-red radiation	23
34 Ultra-violet radiation	23
35 Acoustical energy (including ultra-sonics)	23
36 Electromagnetic compatibility	23
Section six. Protection against hazards of ignition of flammable anaesthetic mixtures	25
37 Locations and basic requirements	25
38 Marking, accompanying documents	25
39 Common requirements for Category AP and Category AP equipment	25
40 Requirements and tests for Category AP equipment, parts and components thereof	25
41 Requirements and tests for Category APG equipment, parts and components thereof	25
Section seven. Protection against excessive temperatures and other safety hazards	26
42 Excessive temperatures	26
43 Fire prevention	26
44 Overflow, spillage, leakage, humidity, ingress of liquids, cleaning, sterilization, disinfection and compatibility	26
45 Pressure vessels and parts subject to pressure	27
46 Not used	27
47 Electrostatic charges	27
48 Biocompatibility	27
49 Interruption of the power supply	27

Section eight. Accuracy of operating data and protection against hazardous output	29
50 Accuracy of operating data	29
51 Protection against hazardous output	29
Section nine. Abnormal operation and fault conditions; environmental tests	34
52 Abnormal operation and fault conditions	34
53 Environmental tests	34
Section ten. Constructional requirements	35
54 General	35
55 Enclosures and covers	35
56 Components and general assembly	35
57 Mains parts, components and layout	39
58 Protective earthing - Terminals and connections	39
59 Construction and layout	39
<u>SIST EN 794-2:2000</u>	
Annex AA (informative) Rationale	40
Annex BB (normative) Legibility and visibility of visual indications	46
Annex CC (informative) Typical ventilator arrangement	47
Annex DD (normative) Special national conditions	49
Annex EE (informative) Bibliography	50
Annex ZA (informative) Clauses of this European Standard addressing essential requirements or other Provisions of EU Directives	51

Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee TC 215 "*Respiratory and anaesthetic equipment*" the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard has been prepared under a Mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directives, see informative annex ZA, which is an integral part of this standard.

See annex DD for Special National Conditions.

This European Standard applies to lung ventilators and has been prepared in three Parts. This Part addresses lung ventilators for home care use: Parts 1 and 3 address respectively lung ventilators for critical care and lung ventilators for emergency and transport use.

Annexes BB and DD are normative and form part of this Part of this European Standard.

Annexes AA, CC, EE and ZA are for information only.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 1997, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by the 13th of June 1998.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Introduction

This European Standard is one of a series based on European Standard EN 60601-1: 1990.

In EN 60601-1 : 1990 this type of European Standard is referred to as a "Particular Standard". As stated in 1.3 of EN 60601-1 : 1990, the requirements of this European Standard take precedence over those of EN 60601-1: 1990.

Clauses and sub-clauses additional to those in EN 60601-1 : 1990 are numbered beginning '101'. Additional annexes are lettered beginning 'AA'. Additional items in lettered lists are lettered beginning 'aa)'. Additional tables and figures are numbered beginning '101'.

Annex AA contains rationale statements for this European Standard. The clauses and sub-clauses which have corresponding rationale statements are marked with R) after their number.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 794-2:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/da408b36-73e2-447f-8611-e6ead7b2c54c/sist-en-794-2-2000>

Section one. General

1 Scope

Clause 1 of EN 60601-1: 1990 applies except that 1.1 is replaced by the following:

1.1 This Part of this European Standard specifies requirements for lung ventilators intended mainly for home care use¹⁾ for patients but which could be used elsewhere (hospitals) for appropriate patients in locations where the use of a ventilator complying with Part 1 of this Standard is not required. Additional parts, e.g. concerning emergency and transport ventilators, and recent developments such as jet and very high frequency ventilation and oscillation are under consideration.

2 Normative references

This European Standard incorporates, by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

Appendix L of EN 60601-1 : 1990 applies with the following additions:

EN 550	SIST EN 794-2:2000 https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d4408b36-73e2-447f-8611-c6ad762cc54c/sist-en-794-2-2000 Sterilization of medical devices - Validation and routine control of ethylene oxide sterilization
EN 552	Sterilization of medical devices - Validation and routine control of sterilization by irradiation
EN 554	Sterilization of medical devices - Validation and routine control of sterilization by moist heat
EN 556	Sterilization of medical devices - Requirements for medical devices to be labelled "STERILE"
prEN 737-1	Medical gas pipeline systems - Part 1: Terminal units for compressed medical gases and vacuum
prEN 737-3	Medical gas pipeline systems - Part 3: Pipelines for compressed medical gases and vacuum - Basic requirements
prEN 737-6	Medical gas pipeline systems - Part 6: Dimensions of probes for terminal units for compressed medical gases and vacuum

¹⁾ Called hereafter "ventilator".

EN 738-1	Pressure regulators for use with medical gases - Part 1: Pressure regulators and pressure regulators with flow metering devices
prEN 739	Low-pressure flexible connecting assemblies (hose assemblies) for use with medical gas supply systems
EN 980	Graphical symbols for use in the labelling of medical devices
EN 1281-1	Anaesthetic and respiratory equipment - Conical connectors - Part 1: Cones and sockets
EN 1281-2	Anaesthetic and respiratory equipment - Conical connectors - Part 2: Screw-threaded weight-bearing connectors (ISO 5356-2 : 1987 modified)
prEN 1820	Anaesthetic reservoir bags
prEN 12342	Breathing tubes used with anaesthetic apparatus and ventilators
EN 60601-1: 1990	Medical electrical equipment - Part 1: General requirements for safety (IEC 601-1:1988) SIST EN 794-2:2000
EN 60601-1-2	Medical electrical equipment - Part 1: General requirements for safety - Collateral standard - Electromagnetic compatibility - Requirements and tests (IEC 601-1-2: 1993) https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/da408b36-73e2-447f-8611-eb9ad7b2c54e/sist-en-794-2-2000
EN 60801-2	Electromagnetic compatibility for industrial-process measurement and control equipment - Part 2: Electrostatic discharge requirements (IEC 801-2:1991)
prEN ISO 8185-1	Humidifiers for medical use - Part 1 : General requirements for humidification systems (ISO/DIS 8185-1:1995)
ISO 32	Gas cylinders for medical use - Marking for identification of content
ISO/DIS 7767	Oxygen analysers for monitoring patient breathing mixtures - Safety requirements
ISO 9360	Anaesthetic and respiratory equipment - Heat and moisture exchangers for use in humidifying respired gases in humans
IEC 79-4	Electrical apparatus for explosive gas atmospheres Part 4: Method of test for ignition temperature

3 Terminology and definitions

Clause 2 of EN 60601-1: 1990 applies with the following additions:

2.1.5 Applied part R): Add the following item:

- All parts of the ventilator intended to be connected to the breathing system.

3.1 cycling pressure: Pressure in the ventilator breathing system which initiates an inspiratory or expiratory phase.

3.2 driving gas: Gas which powers the ventilator but is not delivered to the patient.

3.3 driving gas input port: Gas input port to which driving gas is supplied.

NOTE: An input port is a port to which gas is supplied under positive pressure and through which the gas is driven by this pressure. The gas may be supplied either at a controlled pressure or at a controlled flow.

3.4 emergency air intake port: Dedicated gas intake port through which ambient air may be drawn by the patient when the supply of fresh and/or inflating gas is insufficient.

NOTE: A gas intake port is a port through which gas is drawn into the ventilator breathing system by the ventilator or the patient. Gas may be supplied to the port at or at about ambient atmospheric or end-expiratory pressure, or the port may simply be left open to the atmosphere. In a ventilator breathing system, energy is required to reduce the pressure below that of the atmosphere.

Therefore, when gas is supplied at or at about atmospheric pressure to a gas intake port, work is done, either by the ventilator (using energy from, for example, an electrical supply and/or a driving gas supply) or by the patient in order to lower the breathing system pressure sufficiently for gas to flow in through the gas intake port. In this sense, gas is "drawn" into the breathing system. A similar argument applies, even if gas is supplied to the gas intake port at a small positive pressure to compensate for the use of positive end-expiratory pressure.

3.5 fresh gas: Gas supplied to the ventilator breathing system.

It excludes the following:

- a) air drawn through the emergency air intake port;
- b) air drawn through leaks in the ventilator breathing system;
- c) expired gas from the patient.

3.6 fresh gas intake port: Gas intake port, other than the emergency air intake port, through which fresh gas may be drawn into the ventilator breathing system by the ventilator or the patient (see note to 3.4)

3.7 fresh gas input port: Gas input port to which fresh gas is supplied (see note to 3.3).

NOTE: There can be more than one fresh gas input port.

3.8 gas exhaust port: Port of the ventilator from which gas is discharged to the atmosphere under normal operating conditions either directly or via an anaesthetic gas scavenging system.

3.9 gas output port: Port of the ventilator through which gas is delivered at respiratory pressures through an operator-detachable part of the breathing system to the patient connection port.

3.10 gas return port: Port of the ventilator through which gas is returned at respiratory pressures through an operator-detachable part of the breathing system from the patient connection port.

3.11 high pressure gas input port: Gas input port to which gas is supplied at a pressure greater than 100 kPa (see note to 3.3).

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/da408b36-73e2-447f-8611->

3.12 home care ventilator: Ventilator suitable for domiciliary ventilation of a patient without continuous professional supervision.

3.13 inflating gas: Fresh gas which powers the ventilator and is supplied to the patient.

3.14 inflating gas input port: Gas input port to which inflating gas is supplied (see note to 3.3).

3.15 label: printed or graphic information applied to a medical device or any of its containers or wrappers.

3.16 low pressure gas input port: Gas input port to which gas is supplied at a pressure not exceeding 100 kPa.

3.17 lung ventilator: Automatic device which is intended to augment or provide ventilation of the patient's lungs when connected to the patient's airway.

3.18 manual ventilation port: Port of the ventilator to which a device may be connected for manual inflation of the lungs.

3.19 marking: An inscription in writing or as a symbol applied on a medical device from which the inscription is not dissociable.

3.20 maximum limited pressure ($P_{lim,max}$): Highest pressure measured at the patient connection port which can be attained in the ventilator breathing system during malfunction of the ventilator but with functioning safety mechanism.

NOTE: Components of a ventilator are operating normally when individually they operate as the manufacturer intended, even though particular combinations or setting of controls and of the compliance and resistance of the patient's respiratory tract may lead to an inappropriate pattern of ventilation.

3.21 maximum working pressure ($P_{w,max}$): Highest pressure which can be attained at the patient connection port during the inspiratory phase, irrespective of the setting of controls other than any control intended to adjust this pressure, with the ventilator working normally.

NOTE: Even if not adjustable, this maximum may be less than the maximum limited pressure.

3.22 microbial filter: Device intended to reduce the bacteria content and particulate matter content of the gas stream.

3.23 minimum limited pressure ($P_{lim,min}$): Lowest (most negative) pressure measured at the patient connection port, which can be attained in the ventilator breathing system during malfunction of the lung ventilator but with functioning safety mechanism.

NOTE: See the note to 3.20.

3.24 patient connection port (of the ventilator breathing system): Port of the ventilator breathing system to which the patient can be connected.

3.25 ventilation (\dot{V}): Volume of gas per minute entering or leaving the patient's lungs.

3.26 ventilator breathing system (VBS): Breathing system bounded by the low pressure gas input port(s), the gas intake port(s) and the patient connection port together with the fresh gas inlet and exhaust port(s), if these are provided. (see annex CC).

NOTE: Valves can be placed anywhere in relation to ports and, indeed, anywhere in the ventilator breathing system, provided the requirements of this standard are met.

4 General requirements and general requirements for test

4.1 Modifications to clause 3 of EN 60601-1 : 1990

Clause 3 of EN 60601-1: 1990 applies with the following additions.

In 3.6 add the following items:

aa) Applicable single fault conditions are:

- short and open-circuits of components or wiring which can:
 - cause sparks to occur; or
 - increase the energy of sparks; or
 - increase temperature (see section seven).
- incorrect output resulting from software error.

bb) R) An oxidant leak which is not detected by e.g. an alarm or periodic inspection shall be considered a normal condition and not a single fault condition.

4.2 Clause 4 of EN 60601-1 : 1990

Clause 4 of EN 60601-1 : 1990 applies.

5 Classification

Clause 5 of EN 60601-1: 1990 applies.

NOTE: A ventilator can have applied parts of different types.

6 Identification, marking and documents

Clause 6 of EN 60601-1: 1990 applies with the following additions and modifications

In 6.1, add the following to item e)

If imported from outside the EU, the name and address of the person responsible or of the authorized representative of the manufacturer or the importer established within the EU shall be provided with the label or the accompanying documents.

In 6.1, add the following to item j)

The rated input marking required in 6.1 j) of EN 60601-1: 1990 shall be given in amperes for the ventilator as well as for the sum of the current ratings for the ventilator and the specific auxiliary mains socket outlets.

In 6.1, add the following to item k)

The requirement for marking of auxiliary mains socket-outlets shall apply to each auxiliary mains socket-outlet and the maximum allowed output shall be marked in amperes.

In 6.1 add the following additional items.

aa) All operator interchangeable flow direction sensitive components shall be permanently marked with a clearly legible arrow indicating the direction of flow.

bb) Any high pressure gas input port shall be marked on or in the vicinity with the name or symbol of the gas as given in prEN 739, with the range of supply pressures in kPa and with the maximum flow requirement in l/min.

cc) If operator accessible ports are provided, they shall be marked. The following terms may be used.

- Driving gas input port: "DRIVING GAS INPUT"
- Emergency air intake port: "WARNING: EMERGENCY AIR INTAKE - DO NOT OBSTRUCT"
- Gas output port: "GAS OUTPUT"
- Gas return port: "GAS RETURN"
- Gas exhaust port: "EXHAUST"

If the volume of gas discharged from the exhaust port is either more or less than the expired volume, additionally: "NOT FOR SPIROMETER".